***P O W I A T O WA*** ***B U R S A*** ***S Z K O L N A***

ul. Koszalińska 2 *77 – 300 Człuchów* *tel./fax. (0-59) 83 43 492*

[www.bursaczluchow.org](http://www.bursaczluchow.org) [bursa\_czluchow@wp.pl](mailto:bursa_czluchow@wp.pl)

NIP 843 – 14 – 48 – 821 REGON 771272827

Nr konta: Bank Spółdzielczy w Człuchowie 76 *9326* *0006* *0012* *1792* *2000* *0010*

**………………………………………………………**

(miejscowość i data/mісцевість і дата)

***PODANIE* (Заява)**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Proszę o przyjęcie mnie do Powiatowej Bursy Szkolnej w Człuchowie na rok szkolny (Прошу прийняти мене до районного шкільного гуртожитку в Члухові на навчальний рік): 20……/20…… od dnia …………………………………………...... |

**1. Dane personalne/Особисті дані**

(imię i nazwisko kandydata/ki – drukowanymi/ім’я і прізвище кандидата/кандидаткі друкованими літерами)

(PESEL kandydata/ki/PESEL або Ідентифікаційний код) …………………………………………………...

…………………………………………………………………………………………………………………..

(adres zamieszkania/адреса проживання)

…………………………………………………………………………………………………………………..

(numer telefonu kandydata/ki/номер телефону кандидата/кандидаткі)

…………………………………………………………………………………………………………………..

…………………………………………………………………………………………………………………..

(imiona i nazwisko rodziców oraz numery PESEL/імена і прізвища батьків/опікунів і PESEL або ідентифікаційний код)

……………………………………………………………………………………………………………………………..

(numery telefonów rodziców/номери телефону батьків/опікунів)

**2. Szkoła/Школа**

Szkoła, do której będę uczęszczać (nazwa, klasa, profil)/Школа в яку буду ходити (назва, клас, профіль)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Moje zainteresowania/Мої вподобання:

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

.........................................................................................

(data i podpis kandydata/дата і підпис кандидата)

**3. Oświadczenie rodziców/Заява батьків**

W przypadku otrzymania miejsca w Bursie przez syna/córkę, zobowiązuję się dokonywać opłat za pobyt w placówce (wyżywienie i zakwaterowanie) do dnia 15 każdego miesiąca w sekretariacie Bursy lub na konto Bank Spółdzielczy w Człuchowie PL 76 9326 0006 0012 1792 2000 0010 (SWIFT) GBWCPLPP.

(У разі отримання місця в гуртожитку на сина/дочку, я зобов'язуюся вносити плату за перебування в установі (харчування та проживання) до 15 числа кожного місяця в Секретаріаті гуртожитку або на рахунок Кооперативного банку в Члухові 76 9326 0006 0012 1792 2000 0010(SWIFT) GBWCPLPP.

W celu posiadania pełnej wiedzy o zachowaniu syna/córki w Bursie, zobowiązuję się do kontaktów z wychowawcą co najmniej raz w miesiącu osobiście lub telefonicznie (059) 83 43 492.

(Для того, щоб мати повне знання про поведінку сина / дочки в гуртожитку, я зобов'язуюся зв'язатися з педагогом принаймні один раз на місяць особисто або по телефону (059) 83 43 492.

Mając na uwadze bezpieczeństwo syna/córki i dobro placówki, wyrażam zgodę, aby w przypadku uzasadnionych wątpliwości został przeprowadzony test na obecność narkotyków w organizmie bądź badanie alkomatem. Zobowiązuję się pokrywać koszty wykonanych badań.

(Маючи на увазі безпеку сина/дочки, і добро установи, я погоджуюсь, щоб у разі обгрунтованих сумнівів, був проведений тест на наявність наркотиків в організмі або алкотестер. Зобов'язуюся покривати витрати виконаних досліджень).

W przypadku wyrządzenia szkody przez syna/córkę (zniszczenia sprzętu, pomieszczenia, zagubienia wypożyczonej książki lub inne) zobowiązuję się pokryć wszelkie koszty związane z naprawą lub zakupem.

(У разі заподіяння шкоди синм/дочкою (руйнування обладнання, приміщення, втрати орендованому книги або інше), зобов'язуюся покрити всі витрати, пов'язані з ремонтом або покупкою).

W sytuacji gdy będzie to konieczne, wyrażam zgodę na weekendowe opuszczanie pokoi mieszkalnych przez syna/córkę - konieczność kwaterowania gości.

(У разі, якщо це необхідно, я погоджуюся на вихідні залишати житлові кімнати сином/дочкою - необхідність розміщення гостей).

Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych zawartych w niniejszym kwestionariuszu dla potrzeb procesu rekrutacji do Powiatowej Bursy Szkolnej w Człuchowie zgodnie z Ustawą z dnia 29.08.1997 o ochronie danych osobowych.

(Я погоджуюся на обробку даних, що містяться в цій анкеті для потреб процесу найму в Районний шкільний гуртожиток в Члухові відповідно до Закону від 29.08.1997" про захист персональних даних)

……………………………………………………... …………………………………………………….

(data i czytelny podpis matki/дата і підпис матері) (data i czytelny podpis ojca/дата і підпис батька)